

Wälzführung Roller bearing guide




FESTO

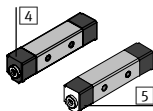
Anlage zur
Bedienungs-
anleitung

Typen
DGxx-...(-HD)
HMP-...
SLG-...

Supplement
to operating
instructions
types
DGxx-...(-HD)
HMP-...
SLG-...

- Deutsch
- English
- Español
- Français
- Italiano
- Svenska

| Code | | Typ(e)/Tipo |
|------------------|---|--------------------------|
| spezial 2 |  | Rhenus Norlith STM2 |
| spezial 3 |  | Fuchs Notropeen LXG00 |
| normal 1 |  | Centoplex 2EP |



662 957
1101NH

Sehr geehrter Kunde,

Produkte mit neuen Wälzkassetten ($\boxed{5}$ statt $\boxed{4}$) lassen in Verbindung mit neuen Fetten ($\boxed{2}$, $\boxed{3}$ statt $\boxed{1}$) größere Schmierintervalle für die Führungskassetten Ihres Produkts zu.

Prüfen Sie, ob dennoch in kürzeren Intervallen zu schmieren ist. Dies kann notwendig sein bei Gegebenheiten nach Bild 2.

Bewahren Sie diese Anlage bitte gemeinsam mit Ihrer Bedienungsanleitung auf.

(l = Verfahrweg, a = Jahre)

Dear Customer,

The results of tests with modified roller cassettes (from $\boxed{4}$ to $\boxed{5}$) and greases (from $\boxed{1}$ to $\boxed{2}$, $\boxed{3}$) now permit the new lubricating intervals for these products.

Check to see whether more frequent lubrication is necessary. This may be necessary in the cases shown in Fig. 2.

Please keep this supplement together with the operating instructions.

(l = positioning path, a = years)

Cher Client,

The results of tests with modified roller cassettes (from $\boxed{4}$ to $\boxed{5}$) and greases (from $\boxed{1}$ to $\boxed{2}$, $\boxed{3}$) now permit the new lubricating intervals for these products.

Check to see whether more frequent lubrication is necessary. This may be necessary in the cases shown in Fig. 2.

Please keep this supplement together with the operating instructions.

(l = longueur de chemin, a = ans)

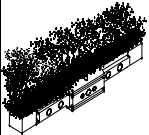
| | | | | |
|-----------------------|---------------------|---------------------|-------------------|---|
| $l > 2000 \text{ mm}$ | $l < 50 \text{ mm}$ | $v > 2 \text{ m/s}$ | $t > 3 \text{ a}$ |  |
|-----------------------|---------------------|---------------------|-------------------|---|

Bild 2 / Fig. 2

Estimado cliente,

Los resultados de las pruebas con casetes de rodillos modificados (5 en lugar de 4) y grasas (2, 3 en lugar de 1) permiten ahora nuevos intervalos de lubricación para estos productos.

Compruebe si es necesaria una lubricación más frecuente. Puede ser necesaria en los casos que muestra la Fig. 2.

Por favor, guarde este suplemento junto con las instrucciones de funcionamiento.

(l = recorrido de tranlación, a = años)

Spettabile Cliente,

i prodotti equipaggiati con le nuove scatole cuscinetti (5 invece di 4) e i nuovi grassi lubrificanti (2, 3 invece di 1) consentono maggiori intervalli di lubrificazione per le scatole del prodotto da Voi scelto.

Vi raccomandiamo di verificare comunque periodicamente se sia opportuno abbreviare gli intervalli di lubrificazione. Ciò può rendersi necessario in presenza delle condizioni illustrate nella Fig. 2.

Consigliamo di conservare questo documento insieme con le istruzioni d'uso del Vostro prodotto.(l =corsa di avanzamento, a = ani)



Kära kund!




Produkter med nya rullkassetter (5 istället för 4) tillåter i kombination med nya fetter (2, 3 istället för 1) längre smörjintervall.





Kontrollera dock för säkerhets skull om smörjning krävs i kortare intervall. Det kan vara nödvändigt vid fall som visas i bild 2.



Förvara denna bilaga tillsammans med din bruksanvisning.




(l = positonsväg, a = år)

| | | |
|---|---|----------------------------|
| DGP(I)L-... DGE(A)-... HMP-... SLG-... | — | 8 ... 80 |
| 1. Intervall |  | 5000 km |
| <i>(DGEA-18...)</i> |  | 400 km <i>(5000 km)</i> |

| | | |
|---|---|-----------------|
| DGP(I)L-... DGE(A)-... HMP-... SLG-... |  | 8 ... 80 |
| 2. ... n. Intervall |  | 400 km |
| |  | 400 km |

| | | | | | | | | | | |
|--|---|----------|-----------|-----------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| DGP(I)L-... DGE-... SLG-... |  | 8 | 12 | 18 | 25 | 32 | 40 | 50 | 63 | 80 |
| 2. ... n. Intervall |  | 400 km | | | 5000 km | | | | | |
| |  | 5000 km | | |  | | | | | |

| | | | | | |
|---------------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|
| HMP-... |  | 16 | 20 | 25 | 32 |
| 2. ... n. Intervall |  | 5000 km | | | |

| | | | | |
|---------------------|---|-----------|-----------|---|
| DGEA-... | — | 18 | 25 | 40 |
| 2. ... n. Intervall |  | 5000 km | |  |
| |  | 400 km | | 5000 km |

Andere Zuordnungen unzulässig

Other assignments are not permitted

D'autres affectations ne sont pas autorisées

No se permiten otras asignaciones

Non sono consentite combinazioni di tipo diverso

Annan tilldelning är ej tillåten